

# Godišnji izvještaj 2013.



# IMPRESUM

## Izvještaj pripremile:

Ksenija Vidović Vorberger  
Lidija Pavić-Rogošić

## Grafičko oblikovanje:

Ksenija Vidović Vorberger

Zagreb, ožujak 2014.

# SADRŽAJ

<b>1. PROJEKTI</b>	<b>5</b>	<b>4. TEHNIČKA POMOĆ</b>	<b>16</b>
1.1. Zajedno za održivi razvoj u Hrvatskoj	5	4.1. IPPC direktiva (Okolišne dozvole)	16
1.2. CIVITAS CAPITAL: Mreža CIVINET Slovenija-Hrvatska	6	4.2. Proces izrade lokalne razvojne strategije (LRS) - LAG-a Sjeverna Istra	16
1.3. Okolišne dozvole	8	<b>5. JAVNE POLITIKE</b>	<b>17</b>
1.4. Kapacitet za razvoj	9	5.1. Europski gospodarski i socijalni odbor (EGSO)	18
1.5. Institucionalna podrška	10	<b>6. STRUČNE PUBLIKACIJE I PRIRUČNICI</b>	<b>19</b>
<b>2. INFORMIRANJE</b>	<b>11</b>	<b>7. SURADNJA I PARTNERSTVO</b>	<b>20</b>
2.1. Mreža za lokalni razvoj i e-glasilo	11	<b>8. OSTALE AKTIVNOSTI</b>	<b>21</b>
2.2. Mrežne stranice	12	8.1. Kontinuirana podrška radu HMRR-a	21
2.3. Društvene mreže (Facebook)	12	8.2. Organiziranje skupova	21
2.4. Dani otvorenih vrata udruga	13	8.3. Sudjelovanje na skupovima	23
2.6. Suradnja s medijima	13	<b>9. FINANCIJSKI IZVJEŠTAJ</b>	<b>27</b>
<b>3. EDUKACIJA</b>	<b>14</b>	<b>10. O ODRAZ-U</b>	<b>28</b>
3.1. ODRAZ-ova škola - Organiziranje lokalnog razvoja	14	10.1. ODRAZ-ov tim	28
3.2. Obrazovanje studenata	15	10.2. Organizacijski razvoj	28
3.2.1. Veleučilište VERN, Zagreb	15		
3.2.2. Metalurški fakultet u Sisku	15		

**ODRAZ - Održivi razvoj zajednice** je organizacija civilnog društva koja djeluje od 2000. godine na različitim razinama - od lokalne do nacionalne i međunarodne.

Poticanjem inicijativa, dogovaranjem i suradnjom doprinosimo promjenama u sustavima vrijednosti koje vode održivijem razvoju zajednice.

# 1. PROJEKTI

## 1.1. Zajedno za održivi razvoj u Hrvatskoj

### ~ INFO PROJEKTA ~

TRAJANJE PROJEKTA: 1. ožujka 2011.- 28. ožujka 2013.

FINANCIRANJE: IPA 2008, Europska komisija; sufinanciranje: Ured za udruge Vlade RH, vlastita sredstva

Projekt je proveo ODRAZ, a partneri koji su sudjelovali u projektu bili su HMRR, SMART i Milieucontact International iz Nizozemske.

Projektom je osnažen utjecaj civilnog sektora na planiranje i provedbu održivog ruralnog razvoja na lokalnoj, nacionalnoj, europskoj i međunarodnoj razini.



U 2013. godini su organizirane i provedene sljedeće aktivnosti:

- održana Nacionalna konferencija **“Što ruralni prostori Hrvatske mogu očekivati u programskom razdoblju 2014.-2020.?”** (Ludbreg, 26. ožujka 2013.).
- **pripremljen i tiskan priručnik “Kako do boljih javnih politika? Doprinos civilnog sektora”** u kojem su opisani koraci za izradu izvještaja iz sjene. Priručnik je namijenjen svima onima koji žele utjecati na javne politike. Elektronska verzija priručnika može se preuzeti s naše internetske stranice: <http://odraz.hr/hr/novosti/odraz-ove-vijesti/kako-do-boljih-javnih-politika-doprinos-civilnog-sektora>.
- **pružena pomoć HMRR-u** u pripremi i tiskanju izvještaja iz sjene “IPARD – jučer / danas / sutra 2010. - 2012.” o provedbi IPARD programa u Hrvatskoj.

Mišljenja, komentari i prijedlozi korisnika i konzultanata o provedbi mjera prikupljeni su temeljem upitnika za različite korisničke skupine (poljoprivredni proizvođači i prerađivači, OPG, JLS, konzultanti, LAG-ovi), nakon čega je napravljena statistička obrada podataka.

Paralelno se radilo na analizi IPARD-a temeljem razgovora s relevantnim stručnjacima, proučavanjem dostupne dokumentacije, usporedbom dokumenata EU i dr. Temeljem svih tih nalaza **pripremljen je izvještaj iz sjene “IPARD – jučer / danas / sutra”** koji je dostavljen i široj dioničkoj skupini na komentare putem **društvene mreže Yammer “Ruralni razvoj u Hrvatskoj”**, koja okuplja 40-ak dionika iz cijele Hrvatske te iz inozemstva, a koji su bili uključeni u proces izrade izvještaja. Elektronska verzija priručnika može se preuzeti na sljedećem linku: [http://odraz.hr/media/151151/ipard\\_jds\\_web.pdf](http://odraz.hr/media/151151/ipard_jds_web.pdf)



Plakat za nacionalnu konferenciju

## I.2. CIVITAS CAPITAL: Mreža CiViNET Slovenija-Hrvatska

### ~ INFO PROJEKTA ~

TRAJANJE PROJEKTA: 1. rujna 2013. - 31. kolovoza 2016.

FINANCIRANJE: volonterski doprinos ODRAZ-a (do 1. rujna 2013.), CIVITAS CAPITAL (EC\_DG MOVE)

Koordinator mreže CIVINET Slovenija-Hrvatska je Grad Ljubljana, tajništvo u Sloveniji vodi REC, a u Hrvatskoj ODRAZ.



Nakon završetka projekta CIVITAS ELAN nastavili smo volonterski provoditi cijeli niz aktivnosti kako bi rezultati projekta postignutih u Zagrebu ostali održivi te kako bi drugi gradovi bili upoznati s inovativnim rješenjima u području prometa i mobilnosti.

Zajedno s Gradom Koprivnica s hrvatske strane te s Gradom Ljubljanom i REC-om Slovenija **pokrenuli smo osnivanje Hrvatsko-Slovenske mreže CIVINET, koja je osnovana 25. travnja 2013. u Ljubljani** i kojoj se već prilikom osnivanja potpisivanjem memoranduma priključio veći broj gradova (pored Koprivnice i Zagreba, Rijeka, Dubrovnik, Samobor, Čazma, Ivanić Grad, Zaprešić i dr.) te drugih relevantnih dionika (npr. ZET). Cilj mreže je prijenos znanja i dobre prakse te osmišljavanje zajedničkih projekata kojima će se financirati buduće aktivnosti prometne održivosti u gradovima.



Osnivanje mreže CiViNET, Ljubljana

Mreže CIVINET su uspostavljene i među drugim zemljama EU, podržane od Europske komisije, te je njihovo djelomično financiranje osigurano kroz projekt CIVITAS CAPITAL.

**CIVINET Slovenija-Hrvatska je na kraju 2013. imala 16 članova iz Slovenije i 11 iz Hrvatske.**

U okviru mreže CiViNET do sada su provedene sljedeće aktivnosti:

- **redovito ažuriranje web stranice** [www.civitaszagreb.hr](http://www.civitaszagreb.hr) te **Facebook fan stranice Za bijeli Zagreb grad** <https://www.facebook.com/CivitasElan.ZaBijeliZagrebGrad>.
- početkom 2013. godine **pripremili smo nekoliko primjera dobre prakse iz projekta CIVITAS ELAN za internetsku stranicu** <http://www.eltis.org/> koja je posvećena održivoj mobilnosti u Europi. Među 200-tinjak primjera, primjer aktivnosti sa starijim građanima, koju je osmislio ODRAZ i proveo u suradnji sa ZET-om i Gradskim uredom za socijalnu zaštitu i osobe s invaliditetom, izabran je za europsku nagradu SYNAPTIC. Svečanost proglašenja pobjednika održana je na Europskoj konferenciji o upravljanju mobilnošću u Gävleu, Švedska, 31. svibnja 2013.
- **prezentirali smo aktivnosti sa starijim građanima i na konferenciji u Ženevi** te putem webinar, kojeg je pratilo više od 50 dionika od Rumunjske do Španjolske
- **u Zagrebu je, od 21. do 22. listopada 2013. održan studijski posjet desetak predstavnika gradova različitih zemalja**, zainteresiranih za iskustvo koje je Zagreb stekao sudjelujući u projektu CIVITAS ELAN od 2008. - 2012. godine. Za studijsko putovanje, čiji je drugi dio održan u Ljubljani, bila je zadužena organizacija EUROCITIES, u suradnji s partnerima iz Zagreba i Ljubljane koji su sudjelovali u provedbi projekta CIVITAS ELAN => **Izveštaj sa studijskog putovanja može se pročitati ovdje:** <http://bit.ly/L9vr7v>



Studijski posjet u Zagrebu, Terminal ZET

- sudjelovali smo na sastanku mreže CIVINET koji se održao u sklopu **Konferencije o biciklizmu u Srednjoj i Istočnoj Europi (Ljubljana, 15. i 16. listopada 2013.)** u organizaciji slovenskog REC-a - Regionalnog centara zaštite okoliša za Srednju i Istočnu Europu.
- **Sastanak CIVINET-a** održan je drugog dana konferencije, a osim razmjene iskustava s područja održive mobilnosti u svojim gradovima, sudionici sastanka su govorili o nekoliko područja zajedničkih budućih aktivnosti o čemu se može više pročitati na sljedećem linku: <http://bit.ly/L9xfh2>.
- sudjelovali smo u **pripremi dokumenata i organizaciji prve Skupštine Mreže** koja će se održati početkom 2014. u Ljubljani



Sastanak CIVINET-a, Ljubljana

- pripremili **prvi broj elektronskog glasila Mreže CIVINET Slovenija -Hrvatska: CIVINET Info:** u prosincu 2013. godine, a može ga se pogledati na sljedećem linku: <http://bit.ly/1mavfU0>



Prvi broj -bilten CIVINET Info

## CIVITAS ELAN NAKON ZAVRŠETKA PROJEKTA: Projekt CIVITAS ELAN dobitnik dvije nagrade!

### 1. Nagrada Ministarstva regionalnog razvoja i fondova Europske unije

Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije (MRRFEU) je 7. lipnja 2013., na kraju svoje godišnje konferencije, proglasilo tri najuspješnija regionalna projekta financiranih iz sredstava EU tijekom 2010.-2012. **Projekt CIVITAS Elan dobio je treću nagradu.**

### 2. Međunarodno priznanje - SYNAPTIC nagrada za izvrsnost

Nagrada SYNAPTIC za izvrsnost stigla je s konferencije Europske platforme za upravljanje mobilnošću (ECOMM) 2013., gdje je **zagrebački primjer dobre prakse izabran kao najbolji u kategoriji javnog prijevoza**, uz bok Londonu koji je osvojio prvu nagradu u kategoriji multimodalnog rješenja prijevoza "od vrata do vrata" te Švicarske koja je najbolja bila u upravljanju mobilnošću. Nagrađene aktivnosti za poboljšanje sigurnosti starijih osoba u javnom gradskom prijevozu osmislio je ODRAZ-Održivi razvoj zajednice, a zajednički su ih proveli ODRAZ, ZET i Gradski ured za socijalnu zaštitu i osobe s invaliditetom.

## 1.3. Okolišne dozvole

### ~ INFO PROJEKTA ~

TRAJANJE PROJEKTA: srpanj - prosinac 2013.

FINANCIRANJE: Grad Zagreb, volonterski doprinos ODRAZ-a

Projekt je proveden u partnerstvu s Hrvatskim poslovnim savjetom za održivi razvoj (HR PSOR).

Provođenje procesa sudjelovanja javnosti u procesu izdavanja IPPC dozvola (Integrated pollution prevention control ili okolišnih dozvola) je relativno novi pristup za Hrvatsku u području zaštite okoliša. Imajući uvid u dosadašnje iskustvo provođenja procesa postupka utvrđivanja objedinjenih uvjeta zaštite okoliša, osmislili smo ovaj projekt koji doprinosi boljem razumijevanju procesa.

U okviru projekta provedene su sljedeće aktivnosti:

- **stručni rad na istraživanju i pripremi Vodiča za javnost o Okolišnoj dozvoli** s opisom dobre prakse u provođenju postupka savjetovanja javnosti u procesu izdavanja Okolišne dozvole, korak po korak. Vodič je sažet i pisan jezikom pristupačnim za sve korisnike u procesu provedbe javne rasprave, kako bi se bolje razumjeli i na najbolji način provodili naši propisi s tog područja, koji su u skladu s europskim.
- **provedene su konzultacije** s odabranom stručnom javnošću te je finaliziran tekst Vodiča. Napravljen je pregledan prijelom Vodiča sa slikama i tablicama, kako bi ga se lako slijedilo te je objavljen na web stranicama ODRAZ-a i partnera (HR PSOR -Hrvatski poslovni savjet za održivi razvoj)
- **20. prosinca 2013. organiziran je okrugli stol "Sudjelovanje javnosti u postupku ishođenja okolišne dozvole"** u prostoru Tribine grada Zagreba, na kojem su kao panelisti bili pozvani predstavnici Ministarstva zaštite okoliša i prirode, Grada Zagreba, županija, lokalne samouprave, privatnog sektora-obveznika Okolišne dozvole, ovlaštenika, udruga, zainteresirani građani te medija. Cilj skupa, koji je okupio tridesetak sudionika, bio je predstaviti Vodič "Okolišna dozvola - Kratki vodič za javnost", ali i održati stručnu raspravu o izazovima u provođenju postupka sudjelovanja javnosti.

- **pored elektroničke objave Vodiča na web stranicama ODRAZ-a i partnera, širu smo javnost obavijestili putem e-glasila te Facebook profila.** Obavijest o okruglom stolu prenijela je HINA, a kratki razgovori su obavljeni s radijskim novinarima nakon okruglog stola. Nadalje, 27. prosinca 2013. gostovanjem u emisiji Govornica na HRT 4 Višnje Jelić Mück i Dubravke Bačun, Vodič je predstavljen široj javnosti. Nekoliko primjeraka Vodiča smo na zahtjev poslali i u emisiju Eko-zona Hrvatske televizije.



Okrugli stol "Sudjelovanje javnosti u postupku ishođenja okolišne dozvole", Tribine grada Zagreba



## 1.4. Kapacitet za razvoj

### ~ INFO PROJEKTA ~

TRAJANJE PROJEKTA: 18. rujna 2013. - 17. rujna 2014.

Nositelj projekta: HZZ Područni ured Zagreb,

Partneri: ODRAZ, Grad Zagreb, Razvojna agencija Zagreb

FINANCIRANJE: IPA IV - Lokalne inicijative za

poticanje zapošljavanja (Europski socijalni fond)

Projekt ima za cilj poboljšanje konkurentnosti i održivosti Lokalnog partnerstva za zapošljavanje (LPZ) Grada Zagreba kroz jačanje specifičnih relevantnih vještina zaposlenika partnerskih institucija kroz obuku, trening trenera i mentorstvo te diseminaciju rezultata ostalim članovima LPZ-a Zagreb.

**Očekivani rezultati su:** učinkovitije upravljanje projektima, bolje korištenje fondova EU i priprema dokumenta bitnih za funkcioniranje LPZ-a. Krajnji cilj je unaprijediti kapacitete za provedbu Strategije razvoja ljudskih potencijala Grada Zagreba.

Neke od provedenih aktivnosti:

- **održan prvi sastanak projektnog tima (13. studeni 2013.)** na kojem se razgovaralo o nužnosti prepoznatljivog vizualnog identiteta LPZ-a, što će biti jedna od aktivnosti ODRAZ-a; definiran je koncept suradnje i aktivnosti LPZ-a Grada Zagreba te se razgovaralo mogućnostima formaliziranja LPZ-a temeljeno na modelima koji se primjenjuju u Austriji.



*Prvi sastanak projektnog tima, Hrvatski zavod za zapošljavanje*

## 1.5. Institucionalna podrška Nacionalne zaklade za razvoj civilnoga društva

### ~ INFO PROJEKTA ~

TRAJANJE PODRŠKE: 2013. - 2015.

FINANCIRANJE: Institucionalna podrška Nacionalne zaklade za razvoj civilnoga društva

Trogodišnja institucionalna podrška pomaže nam da se lakše usredotočimo na provedbu naših projekata i aktivnosti te nam pruža mogućnost volonterskog sudjelovanja u različitim savjetima i odborima.

Zahvaljujući institucionalnoj potpori, osigurana je **financijska stabilnost djelovanja udruge** koja nam omogućava lakšu provedbu naših programa i projekata, naročito onih za koje je bilo potrebno sufinanciranje:

- **redovito facilitiramo rad neformalne Mreže za lokalni razvoj** čiji članovi putem e-biltena MLR Infoservis jedanput tjedno dobivaju informacije o aktualnim natjecajima i pozivima, edukacijama te ostalim događanjima i zanimljivostima iz područja civilnoga društva i održivog lokalnog razvoja
- **pružamo stalnu podršku djelovanju Hrvatske mreže za ruralni razvoj - HMRR** te smo volonterski uključeni u osmišljavanje i provođenje aktivnosti HMRR-a
- sudjelujemo u radu **Partnerstva za zapošljavanje Grada Zagreba i Zagrebačke županije**
- predsjednica ODRAZ-a je članica Partnerskog vijeća za izradu i praćenje **Zagreb plana**

- **članovi ODRAZ-a sudjeluju u radu različitih savjetodavnih tijela** kao što je npr. članstvo u VII. tematskoj radnoj skupini za izradu Ekonomskog programa RH, savjetodavnoj skupini Koordinacijskog povjerenstva za izradu programskih dokumenata za financijsko razdoblje EU 2014.- 2020.
- **direktorica ODRAZ-a** je do sredine 2013. godine bila članica Zajedničkog savjetodavnog odbora EU-Hrvatska, a od srpnja 2013. **članica je Europskog gospodarskog i socijalnog odbora (EGSO)**
- **volonterski smo nastavili provoditi niz aktivnosti nakon završetka projekta CIVITAS ELAN.** Tako smo zajedno s Gradom Koprivnicom s hrvatske strane te s Gradom Ljubljanom i REC-om Slovenija među osnivačima Hrvatsko-Slovenske mreže CIVINET
- **imamo dugogodišnju uspješnu komunikaciju s medijima** (novine, radio, TV) - kroz suradnju s medijima široj javnosti nastojimo približiti teme održivog razvoja i pristupa LEADER te pokretati rasprave o ovim pitanjima.

## 2. INFORMIRANJE

Prepoznatljivost u redovitom informiranju naših korisnika i ostalih zainteresiranih građana putem Facebook fan stranice, e-glasila i mrežne stranice ODRAZ-a => tijekom 2013. godine objavili smo preko **1.000** objava na Fb-u, **290** novosti na internetskoj stranici te pripremili **48** brojeva elektroničkog glasila MLR Info servis.

### 2.1. Mreža za lokalni razvoj

Mreža za lokalni razvoj (MLR) djeluje od 2004. godine kao neformalna mreža čija je osnovna svrha razmjena informacija s područja održivog lokalnog razvoja.

Danas MLR okuplja preko 500 članova, podjednako iz civilnog i javnog sektora te jedan manji dio iz poslovnog. Putem e-glasila MLR Info servis te ODRAZ-ove web i Facebook stranice, članove redovito informiramo o aktualnim domaćim i EU natječajima, događanjima i zanimljivostima iz civilnog sektora te održivog ruralnog i lokalnog razvoja.

//// godišnji izvještaj 2013.

U 2013. godini su provedene sljedeće aktivnosti:

- u travnju smo unaprijedili e-glasilo te smo počeli koristiti **Mail Chimp (besplatan servis za kreiranje e-glasila)**, kojeg smo i vizualno prilagodili našoj internetskoj stranici, a omogućava nam jednostavnije praćenje (analitiku) pregleda otvaranja naših poruka i angažiranosti pojedinih primatelja. Također omogućava da naše poruke ne završe u spam folderu primatelja.
- u svibnju smo proveli **elektronsku anketu o zadovoljstvu članova Mreže za lokalni razvoj e-biltenom MLR Info servis**. Elektronski upitnik smo pripremili s ciljem unaprjeđenja sadržaja i izgleda MLR Info servisa. Upitnik koji je sadržavao 13 pitanja, dostavljen je na e-mail adrese članova MLR, a prikupljeno je 80 odgovora (17,9%). Nismo radili dubinsku analizu, niti smo ponavljali pozive članovima za sudjelovanjem u ispitivanju te smo zadovoljni inicijalnim odazivom. **Rezultati ankete** mogu se pogledati na sljedećem linku: <http://bit.ly/1iYsQtt>
- novitet u odnosu na dosadašnji format e-glasila je **uvođenje i nove rubrike: POJMOVNIK**. Na taj smo način željeli ponovo aktualizirati i ažurirati bogati ODRAZ-ov pojmovnik na našoj mrežnoj stranici - <http://odraz.hr/hr/nase-teme/pojmovnik>.
- MLR Info servis dostavljamo tjedno** - u 2013. godini ukupno je poslano 48 brojeva MLR Info servisa s gotovo 290 pojedinačnih vijesti / informacija
- vijesti koje šaljemo redovito objavljujemo na ODRAZ-ovom Facebook profilu i mrežnoj stranici



E-bilten MLR Info servis

## 2.2. Mrežne stranice

### Mrežna stranica ODRAZ-a

Adresa: [www.odraz.hr](http://www.odraz.hr)

Redovito smo radili na ažuriranju i dostupnosti novih, zanimljivih informacija - **samo u rubrici NOVOSTI tijekom 2013. godine objavljeno je 260 vijesti.**

Napravljeno je i poboljšanje izgleda i sadržaja internetske stranice:

- u glavnom izborniku dodana je **rubrika Multimedia** kako bi učinili vidljivijima video objave s našeg You Tube kanala => <http://odraz.hr/hr/multimedija/videogalerija>
- nova rubrika JAVNE POLITIKE** => <http://odraz.hr/hr/nase-teme/javne-politike>
- moгуćnost **prijave na naše elektroničko glasilo eODRAZ** putem web stranice.

Od 1. srpnja 2013., od kad je direktorica članica Europskog gospodarskog i socijalnog odbora, obavještavamo na mrežnoj stranici i o novostima u tom savjetodavnom odboru tijela EU, kojeg čine predstavnici civilnog društva.

Od 1. siječnja do 31. prosinca 2013. internetsku stranicu ODRAZ-a je posjetilo ukupno 20.072 pojedinačnih posjetitelja (unique visitors), od kojih je 60,5% novih posjetitelja te 39,5 % stalnih posjetitelja. Zabilježeno je 32.041 posjeta, a stranice su pregledane ukupno 84.500 puta (izvor: Google Analytics).

### Mrežna stranica projekta CIVITAS ELAN

Adresa: [www.civitaszagreb.hr](http://www.civitaszagreb.hr)

Nastavili smo ažurirati stranicu projekta CIVITAS ELAN koja nam ujedno služi kao **platforma mreže CiViNET Slovenija-Hrvatska**, o čijim ćemo aktivnostima redovito obavještavati i putem ove stranice.

Od 1. siječnja do 31. prosinca 2012. stranicu je posjetilo ukupno 2.361 pojedinačnih posjetitelja (unique visitors), od kojih 76,8% novih posjetitelja te 23,2% stalnih posjetitelja. Zabilježeno je 2.992 posjeta, a stranice su pregledane ukupno 9.014 puta (izvor: Google Analytics).



Mrežna stranica odraz.hr

## 2.3. Profili na društvenim mrežama (Facebook)

### ODRAZ-Održivi razvoj zajednice

Adresa profila:

[facebook.com/odraz.odrzivi.razvoj.zajednice](https://facebook.com/odraz.odrzivi.razvoj.zajednice)

Broj fanova: **2.050** (stanje 31. prosinca 2013.)

U 2013. objavili smo preko 1.000 objava (u prosjeku tri do pet dnevno), od čega se 130 odnosilo na aktualne domaće i EU natječaje.

Osim što na Fb-u izvještavamo o aktivnostima koje provodimo, zanimljivim događanjima, edukacijama i natjecanjima, prenosimo i zanimljive vijesti organizacija civilnog društva koje se bave sličnom tematikom (održivi lokalni razvoj, razvoj civilnog društva, razvoj zajednice) kao i zanimljive sadržaje i tekstove s ostalih portala. Često naše objave prenose i druge organizacije civilnoga društva (Eko-Zadar, GONG, Doniralica, HMRR, Dani otvorenih vrata udruga, Zaklada Zajednički put, LAG 5, LAG Izvor, Program E-misija, Centar za civilne inicijative, Udruga Žmergo, Europski dom Dubrovnik i mnogi drugi).

Facebook smo iskoristili i za **promociju animiranog filma "Što je to održivi razvoj?"** kojeg je do sada vidjelo **67.970** ljudi, dok je na ODRAZ-ovom You Tube kanalu zabilježeno **5.453** pogleda.



Promocija animiranog filma "Što je to održivi razvoj?" na Facebooku

## Za bijeli Zagreb grad

Adresa profila:

<https://www.facebook.com/CivitasElan.ZaBijeliZagrebGrad>

Broj fanova: **1.392** (stanje 31. prosinca 2013.)

Nastavili smo s dijeljenjem i objavljivanjem sadržaja vezanih za održiviju mobilnost te smo u 2013. godini na stranici imali oko 700 objava. Stranicu i dalje planiramo koristiti u svrhu promocije mreže CIVINET Slovenija – Hrvatska te aktivnosti koje će provoditi.

## 2.3. Dani otvorenih vrata udruga

ODRAZ je aktivno sudjelovao na Danima otvorenih vrata udruga te promovirao ovaj važan događaj za organizacije civilnog društva putem naše mrežne stranice i Facebook-a.

U okviru Dana otvorenih vrata udruga, u ZgForumu smo predstavili publikaciju **"Kako do boljih javnih politika? Doprinos civilnog sektora"** te neke od nalaza analize provedbe IPARD-a u Hrvatskoj.



Također, svim zainteresiranima smo omogućili da nas **posjete u našem radnom prostoru** => <http://bit.ly/1j8M9m3>

## 2.4. Suradnja s medijima

ODRAZ veliku pažnju posvećuje suradnji s medijima, kako bi šira javnost bila informirana o temama kao što su održivi razvoj, ruralni razvoj prema LEADER-u, važnost sudjelovanja javnosti u odlučivanju, međusektorsko partnerstvo i dr.

U 2013. godini objavljene su ukupno **22 objave** u medijima:

- **tri TV gostovanja** (Al-Jazeera i dva gostovanja na HTV-u)
- **11 tiskanih članaka** (Obrtničke novine, Poslovni savjetnik, Večernji list, Gospodarstvo i održivost, HMRR glasnik, Regio novosti, glasilo EBRD-a, Info glasilo Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada Zagreba)
- **osam internetskih članaka** (HR PSOR, grad Kaštela, Udruga gradova, Urban Polity Zagreb, H-alter.)

Objave u medijima možete pronaći u rubrici MULTIMEDIJA / U medijima na sljedećem linku: <http://www.odraz.hr/hr/multimedija/u-medijima>

## 3. EDUKACIJA

### 3.1. ODRAZ-ova škola Organiziranje lokalnog razvoja

Projekt Rural.net; Program IPA prekogranične suradnje Mađarske i Hrvatske

U suradnji s udrugom Slap i LAG-om Baranja u svibnju 2013. godine smo u Karancu održali trodnevni trening za 18 mladih visokoobrazovanih Baranjaca, kao podrška radu LAG-a Baranja.

**Ciljevi treninga bili su:** upoznati sudionike s osnovnim principima mobiliziranja i organiziranja zajednice; osvijetliti uloge sektora u društvu i komplementarnost njihovih doprinosa razvoju zajednice; upoznati sudionike s razinama uključivanja dionika u promišljanje razvoja zajednice; raspraviti potrebe, mogućnosti i ograničenja uspješnom razvojnom partnerstvu; upoznati sudionike s načelima i značajkama europskog pristupa LEADER ruralnom razvoju; doprinijeti jačanju vještina i sposobnosti mladih dionika na području planiranja razvoja zajednica i upoznati sudionike s osnovnim elementima i koracima planiranja lokalnog razvoja, prateći Strategiju područja LAG-a Baranja.



Trodnevni trening kao podrška radu LAG-a Baranja, Karanac

Obuka je uključivala korištenje različitih metoda poduke, provjerenih i usavršavanih u dosadašnjem radu ODRAZ-a s odraslim polaznicima kroz participativni i interaktivni način učenja: kraća izlaganja, rad u manjim grupama, "brainstorming", razmatranje praktičnih primjera, poticanje rasprave i izravnog sudjelovanja polaznika. Takva metoda rada omogućila je polaznicima potpunije i učinkovitije usvajanje novih znanja i vještina te ih potaknula na unaprjeđivanje sposobnosti na području i lokalnog razvoja.

Obuku su provele L. Pavić-Rogošić iz ODRAZ-a i V. Jelić Mück iz ODRAZ-a/HMRR-a.

## 3.2. Obrazovanje studenata

### 3.2.1. Veleučilište VERN - Izborni predmet "Zaštita okoliša i održivi razvoj"

U akademskoj godini 2012./2013. ovaj je predmet odabralo 26 studenata.

S ciljem podizanja i jačanja kapaciteta za primjenu održivog razvoja u poduzetništvu, tj. boljeg razumijevanja koncepta održivog razvoja i društveno odgovornog poslovanja, oblikovan je izborni predmet Zaštita okoliša i održivi razvoj za studente treće godine studija. U izvođenju nastave sudjeluje Lidija Pavić-Rogošić, direktorica ODRAZ-a, uz nositelja .dr.sc. Zdravka Špirića, ravnatelja Instituta za primijenjenu ekologiju OIKON.

### 3.2.2. Predmet "Održivi razvoj" na Metalurškom fakultetu u Sisku, Sveučilište u Zagrebu

U akademskoj godini 2013/2014 na kolegij "Održivi razvoj" upisano je 29 studenata prve godine, smjer Industrijska ekologija.

Kao odgovor na razvojne i obrazovne potrebe gospodarstva, Metalurški fakultet Sveučilišta u Zagrebu dobio je dopusnicu za Preddiplomski sveučilišni redoviti studij Metalurgija - smjer Industrijska ekologija koji traje tri godine. Predmet „Održivi razvoj“ jedan je od obaveznih predmeta za studente prve godine studija.

Nositelj kolegija je doc.dr.sc. Zdravko Špirić, ravnatelj Instituta za primijenjenu ekologiju OIKON, a u izvođenju nastave sudjeluje Lidija Pavić-Rogošić, direktorica ODRAZ-a. Radi se o nastavku dugogodišnje i uspješne suradnje OIKON-a i ODRAZ-a na zajedničkoj pripremi i provedbi edukativnih projekata i visokoškolskih obrazovnih programa kojima se potiče primjena koncepta održivog razvoja.



Veleučilište VERN, Zagreb

## 4. TEHNIČKA POMOĆ

### 4.1. IPPC direktiva (Okolišne dozvole)

ODRAZ je bio suradnik na projektu „Uspostavljanje regionalnih centara za provedbu IPPC direktive u Hrvatskoj“ koji je imao svrhu razviti kapacitete za provedbu Direktive EU 2008/1/EC ili IPPC direktive.

Svrha ovog projekta tehničke pomoći koji je financirala EU, a proveo SAFEGE, je bila razvijanje kapaciteta Hrvatske za provedbu Direktive EU 2008/1/EC, koja se tiče objedinjenog sprečavanja i kontrole onečišćenja (IPPC direktiva) koja je prenesena u hrvatsko zakonodavstvo. Osnovni cilj je bio pomoći industriji, ali i drugim dionicima (lokalnoj i regionalnoj samoupravi, organizacijama civilnog društva, Agenciji za zaštitu okoliša, Ministarstvu za zaštitu okoliša i prirode) uključenim u provedbu IPPC regulative i proces izdavanja okolišnih dozvola.

Direktiva je u hrvatsko zakonodavstvo preuzeta Zakonom o zaštiti okoliša i posebnom Uredbom o postupku utvrđivanja objedinjenih uvjeta zaštite okoliša, NN 114/08.

**ODRAZ je bio uključen u osmišljavanje i provedbu radionica vezanih za sudjelovanje javnosti u postupku izdavanja IPPC dozvole, moderirao je radionice za relevantne dionike te održao treninge o umrežavanju i pregovaranju.**

Naše aktivnosti su započele u listopadu 2012. a nastavljene do kraja travnja 2013. Održano je 15 radionica diljem Hrvatske na temu sudjelovanja javnosti te dodatnih osam na ostale navedene teme. Sudjelovali smo i na završnoj konferenciji “Establishment of Centres for Implementation of IPPC at Regional Level in Croatia”, održanoj u svibnju.

### 4.2. Podrška u provedbi procesa izrade lokalne razvojne strategije (LRS) LAG-a Sjeverna Istra

ODRAZ je pomogao u vođenju procesa izrade lokalne razvojne strategije LAG-a Sjeverna Istra, zajedno s HMRR-om. Početkom 2013. napravljen je pregled i ocjena prijedloga za LRS koji je priređen na interaktivnom modularnom treningu provedenom krajem 2012. za izradu lokalne razvojne strategije, na kojem je sudjelovalo dvadesetak polaznika.

Temeljem toga je izrađen je nacrt teksta LRS-a, sukladno odredbama pravilnika LEADER.



## 5. DJELOVANJE U PODRUČJU JAVNIH POLITIKA

ODRAZ sudjeluje i aktivno doprinosi oblikovanju i praćenju provedbe javnih politika koje dotiču pitanja vezana uz usmjerenja i aktivnost udruge - zaštita okoliša, održivi razvoj, ruralni razvoj, regionalni razvoj, lokalni razvoj, razvoj civilnog društva, sudjelovanje javnosti, cjeloživotno obrazovanje, obrazovanje za održivi razvoj i dr.

Predstavnici ODRAZ-a članovi su stalnih radnih tijela i ad hoc uspostavljenih radnih skupina na europskoj, nacionalnoj, regionalnoj i/ili lokalnoj razini, poput:

- Odbora za praćenje provedbe IV. komponente IPA-e / Razvoj ljudskih potencijala i Odbor za praćenje Europskog socijalnog fonda (ESF) 'u sjeni'
- VII. tematske radne skupine za izradu Ekonomskog programa RH, savjetodavne skupine Koordinacijskog povjerenstva za izradu programskih dokumenata za financijsko razdoblje EU 2014.-2020.

- Lokalnog partnerstva za zapošljavanje Zagrebačke županije
- Partnerskog vijeća za izradu Zagreb plana
- Međuresorne koordinacije za praćenje provedbe Akcijskog plana za obrazovanje za održivi razvoj (AP OOR)

ODRAZ sudjeluje u razmatranju, dogovaranju i usmjeravanju javnih politika na europskoj razini:

- EGSO - Europski gospodarski i socijalni odbor, od srpnja 2013.
- Prvi Europski ruralni parlament
- Zajednički savjetodavni odbor EU-Hrvatska (2007. - lipnja 2013.)

Predstavnici ODRAZ-a upućuju mišljenja i komentare na prijedloge strategija, zakona i podzakonskih propisa iz svog djelokruga te analiziraju provedbu javnih politika i propisa: pomogli smo HMRR-u u izradi izvještaja iz sjene o provedbi IPARD-a u razdoblju 2010.-2012. - 'IPARD-jučer/danas/sutra'. Izvještaj je imao za cilj predložiti poboljšanja u Programu ruralnog razvoja 2014.-2020. temeljem prikupljenih komentara korisnika i potencijalnih korisnika financijske potpore pretpristupnog programa IPARD => [/media/151151/ipard\\_jds\\_web.pdf](#)

- sudjelovanje u procesu praćenja Akcijskog plana za obrazovanje za održivi razvoj vodila, aktivno sudjelujući u Međuresornoj koordinaciji za praćenje
- davanje mišljenja na nacрте Zakona o udrugama, Programa ruralnog razvoja 2014. -2020., itd.

## 5.1. Europski gospodarski i socijalni odbor (EGSO)

Direktorica ODRAZ-a izabrana je za članicu Europskog gospodarskog i socijalnog odbora (EGSO), Grupe III. - ostale organizacije civilnoga društva.

Tijekom prve polovine 2013. direktorica ODRAZ-a Lidija Pavić-Rogošić je, na poziv EGSO-a sudjelovala kao promatračica u radu tog savjetodavnog tijela, a ujedno je bila i članica zajedničkog savjetodavnog odbora EU-Hrvatska, koji je prestao postojati ulaskom Hrvatske u EU.

Vijeće Europske unije 1. srpnja 2013. godine imenovalo je devet hrvatskih članova u Europskom gospodarskom i socijalnom odboru (EGSO). Među imenovanim članovima, u grupu III. - ostale organizacije civilnoga društva, imenovana je Lidija Pavić-Rogošić.

Sudjelovanje u radu EGSO-a započelo je vrlo intenzivno odmah nakon imenovanja članova u srpnju - do prosinca 2013. godine direktorica je sudjelovala na **10 sastanaka**, bilo plenarnih sjednica, sastanaka sekcija ili drugih događanja.

Više o aktivnostima u okviru EGSO-a i izvještaji mogu se pogledati na sljedećem linku: <http://www.odraz.hr/hr/novosti/egso-europski-gospodarski-i-socijalni-odbor>.

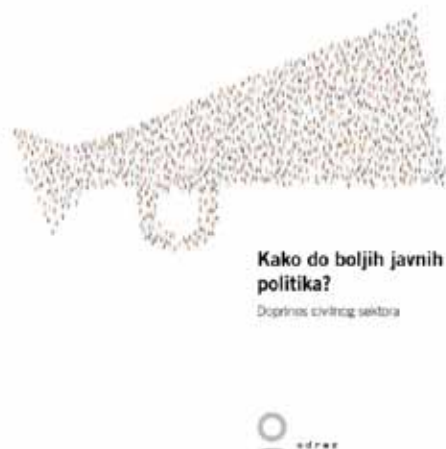


*Imenovanje devet hrvatskih članova u Europskom i gospodarskom socijalnom odboru (EGSO), Bruxelles*

## 6. STRUČNE PUBLIKACIJE I PRIRUČNICI

### Kako do boljih javnih politika? Doprinos civilnog sektora

Priručnik je pripremljen u okviru projekta "Zajedno za održivi razvoj u Hrvatskoj". U priručniku su opisani koraci u analizi javnih politika te izradi izvještaja iz sjene. Priručnik je namijenjen svima onima koji žele utjecati na javne politike (tiskanu verziju možete naručiti, a elektronsku verziju priručnika možete naći na => <http://bit.ly/1eWtnJj>)



### IPARD jučer/danas/sutra Izvještaj iz sjene o provedbi programa IPARD u Hrvatskoj 2010.-2012.

Izvještaj o provedbi pretpristupnog programa IPARD u razdoblju između 2010. do 2012., pripremljen je u okviru projekta "Zajedno za održivi razvoj u Hrvatskoj" koji je ODRAZ zajedno s partnerima provodio između ožujka 2011. i ožujka 2013. ODRAZ je pomogao HMRR u izradi tog izvještaja, kao jednog od alata za jačanje kapaciteta dionika ruralnog razvoja (tiskanu verziju možete naručiti, a elektronsku verziju priručnika možete naći na => <http://bit.ly/1dAyQql>).



### Okolišne dozvole - Kratki vodič za javnost

Vodič je pripremljen u okviru projekta "Okolišne dozvole" te donosi opća pojašnjenja procesa sudjelovanja javnosti u odlučivanju, prikaz procesa ishođenja okolišne dozvole i sudjelovanja javnosti u tom procesu te završne komentare i preporuke. Vodič nije objavljen u tiskanom izdanju, a njegova elektronska verzija objavljena je na sljedećem linku: <http://bit.ly/1b0dXVj>



## 7. SURADNJA I PARTNERSTVO S DRUGIM UDRUGAMA I ORGANIZACIJAMA

U 2013. godini započela je ili je nastavljena suradnja sa sljedećim organizacijama:

- 30 udruga (SMART, Deša, Ecovast, TINTL, Ekoturistiko, Slap, LAG-ovi i dr.), članicama HMRR-Hrvatske mreže za ruralni razvoj
- Hrvatskim poslovnim savjetom za održivi razvoj (HR PSOR) u okviru projekta "Okolišne dozvole"
- Gradom Zagrebom, Gradom Koprivnicom i REC Slovenija u okviru mreže CIVINET Slovenija-Hrvatska
- HZZ Područni ured Zagreb, Gradom Zagrebom i Razvojnoum agencijom Zagreb u okviru projekta "Kapacitet za razvoj"
- Oikon d.o.o.- Institut za primijenjenu ekologiju i Metalurški fakultet Sveučilišta u Zagrebu - provedba predmeta na veleučilištu i na fakultetu, u sklopu prijediplomskog studija
- Udrugom CERANEO sudjelovanjem u panelu stručnjaka „CIVICUS-ovog Indeksa civilnog društva u Hrvatskoj“
- UNDP Zadar u okviru seminara "LAG-ovi kao nositelji razvoja ruralnih zajednica" u čijem je programu aktivno sudjelovala Lidija Pavić-Rogošić, ispred ODRAZ-a i HMRR-a
- UN DESA vezano za globalno izvještavanje o održivom razvoju
- Mediteranskim programom zaštite okoliša i MZOIP-om u području obrazovanja za održivi razvoj

### Suradnja s organizacijama u regiji

ODRAZ i dalje nastavlja surađivati s organizacijama u regiji:

- u lipnju 2013. smo se susreli s predstavnicom CiviKos iz Prištine i podijelili s njima iskustva o načinima za učinkovito sudjelovanje javnosti u odlučivanje.
- suradnja s Omladinskom informativnom agencijom (OIA), CPCD - Centar za promociju civilnog društva iz BiH te s crnogorskom organizacijom CSTI-Centar za inicijative održivog turizma na osmišljavanju i pripremi zajedničkih projekata i aktivnosti

## 8. OSTALE AKTIVNOSTI

### 8.1. Kontinuirana podrška radu HMRR-a

~ Volonterski doprinos ODRAZ-a

ODRAZ je jedan od osnivača HMRR-a i zadnjih nekoliko godina pruža aktivnu podršku djelovanju te Mreže. Ksenija Vidović Vorberger iz ODRAZ-a pružila je stalnu podršku pri administriranju i uređivanju **web stranice i e-glasila HMRR Info**. U travnju je unaprijedila e-bilten HMRR Info u Mail Chimp sustavu (besplatan servis za kreiranje e-glasila).



E-bilten HMRR Info

Pružila je podršku u kreiranju letka i plakata za HMRR-ov projekt "Razvojne perspektive ruralnih naselja Grada Zagreba-Gradska četvrt Brezovica" te redovito ažurirala HMRR-ov letak.

### 8.2. Organiziranje skupova

#### 8.2.1. Konferencija "Što ruralni prostori Hrvatske mogu očekivati u programskom razdoblju 2014.-2020.?"

~ 26. ožujka 2013., Ludbreg

Organizatori: ODRAZ i HMRR u suradnji s LAG-om Izvor

Na konferenciji je sudjelovalo 46 sudionika, predstavnika različitih društvenih sektora i različitih razina na kojima djeluju dionici ruralnog razvoja - udruga i udruženja, LAG-ova, jedinica lokalne samouprave, županija, ministarstava, ureda Vlade i fakulteta.

Konferencijom je obilježen završetak projekta "Zajedno za održivi razvoj zajednice" sufinanciranog sredstvima programa IPA 2008 (komponenta I.) i Ureda za udruge. Projekt je predstavila Lidija Pavić-Rogošić, direktorica ODRAZ-a. Poseban naglasak stavljen je na pripremu izvještaja iz sjene o provedbi programa IPARD ("IPARD - jučer, danas, sutra") i priručnik za izradu takvih izvještaja.

Prezentacije s konferencije mogu se pogledati na sljedećem linku: <http://bit.ly/1kJeArE>



Otvaranje konferencije, Ludbreg

## 8.2.2. Praćenje i analiza javnih politika

~ 13. lipnja, ZgForum Zagreb

U okviru Dana otvorenih vrata udruga, organizirali smo predstavljanje ODRAZ-ove nove publikacije **“Kako do boljih javnih politika? Doprinos civilnog sektora”**. Lidija Pavić-Rogošić, direktorica ODRAZ-a predstavila je proces analize javnih politika i izradu izvještaja iz sjene.

Također je prikazala i neke od nalaza analize provedbe IPARD-a, a svi posjetitelji su dobili i primjerak publikacije.



Predstavljanje publikacije “Kako do boljih javnih politika?”, ZgForum

## 8.2.3. Okrugli stol “Sudjelovanje javnosti u postupku ishođenja okolišne dozvole”

~ 20. prosinca 2013., Tribine grada Zagreba

Organizatori: ODRAZ i HR PSOR

Cilj skupa, koji je okupio tridesetak sudionika, bio je predstaviti kratki vodič za javnost o okolišnoj dozvoli te osvijetliti pitanje sudjelovanja javnosti i raspraviti moguća poboljšanja.

U uvodnom je dijelu Lidija Pavić-Rogošić predstavila sadržaj Vodiča, njegove osnovne ciljeve, ciljanu publiku i namjenu. Raspravu za okruglim stolom moderirala je Mirjana Matešić, HR PSOR, a sudionici su bili : Bruno Antolović, HEP; Dubravka Bačun, stručnjakinja za IPPC; Višnja Jelić Muck, ODRAZ; Vesna Vugec, Grad Zagreb i Domagoj Stjepan Krnjak, Ministarstvo zaštite okoliša i prirode (MZOIP).



Okrugli stol o okolišnoj dozvoli, Tribine grada Zagreba

U raspravi su sudjelovali predstavnici poslovnog i civilnog sektora te tijela javne uprave koji su odgovorili na pitanja: zašto je okolišna dozvola iznimno važan i koristan dokument; kakav je proces sudjelovanja javnosti u postupku ishođenja okolišne dozvole iz perspektive poslovnog sektora; jesu li organizacije civilnog društva zadovoljne propisanim postupkom i sl.

Logo of HR PSOR and ODRAZ.

Sa zadovoljstvom vas pozivamo na okrugli stol

### Sudjelovanje javnosti u postupku ishođenja okolišne dozvole

Petak, 20. prosinca 2013.,  
Tribine Grada Zagreba, Kaptol 27, Zagreb | 14:00 do 16:00

**Ciljevi skupa**

- Predstaviti kratki vodič za javnost o okolišnoj dozvoli
- Osvjetliti pitanje sudjelovanja javnosti i raspraviti moguća poboljšanja

**14:00 – 14:15 Uvod**

Predstavljanje priručnika OKOLIŠNA DOZVOLA  
- kratki vodič za javnost  
Lidija Pavić-Rogošić / ODRAZ-Održivi razvoj zajednice

**14:15 – 15:30 Okrugli stol**

**Sudjeluju:**  
Bruno Antolović / HEP Poslovdvorna d.o.o.  
Dubravka Bačun / stručnjakinja na projektu  
Višnja Jelić Muck / ODRAZ-Održivi razvoj zajednice  
Vesna Vugec / Grad Zagreb- Gradski ured za energetiku,  
zaštitu okoliša i održivi razvoj  
Domagoj Stjepan Krnjak / Ministarstvo zaštite okoliša i prirode  
Moderatorica / Mirjana Matešić, HR PSOR

**15:30 – 16:00 Druženje uz pice**

Molimo potvrdu dolaska do 18.12.2013. na [ured@hrpsor.hr](mailto:ured@hrpsor.hr)

Okrugli stol je organiziran u sklopu projekta  
“Okolišna dozvola” kojim se financira Grad Zagreb

Poziv na okrugli stol

## 8.3. Sudjelovanje na skupovima

### ODRAZ na webinar-u

~ 22. siječanj 2013., Inicijativa CIVITAS

Inicijativa CIVITAS započela je sa serijom webinar-a na različite teme vezane uz održivu mobilnost u gradovima. Jedan od prvih seminara putem interneta je bio o primjerima treninga i aktivnosti za posebne dioničke grupe u prometu.

Lidija Pavić-Rogošić je predstavila aktivnosti CIVITAS ELAN-a sa starijim građanima, kako bi više i sigurnije koristili javni prijevoz. Prikazan je i kratak film Alojz i Vlatka.

Treningu putem webinar-a se priključilo više od 40 relevantnih dionika iz cijele Europe, od predstavnika gradova do stručnjaka i udruga. Webinar se pokazao kao dobra i jeftina metoda za upoznavanje s dobrom praksom, ali i za uspostavljanje kontakata.

Više o webinaru na internetskoj stranici CIVITAS-a, kao i prezentacije: <http://bit.ly/1iYsQtt>

### Europska nagrada za društveno odgovorno poslovanje (DOP)

~ 4. travnja 2013., Zagreb

Višnja Jelić Mück zastupala je ODRAZ u radu peteročlanog sudačkog panela za izbor najboljeg praktičnog primjera partnerstva između poduzeća i dionika kojim se iz poslovnog svijeta. Žiriranje je provedeno u okviru programa Europske nagrade za DOP, kojeg u Hrvatskoj koordinira HR PSOR - Hrvatski poslovni savjet za održivi razvoj.

Više o Europskoj nagradi za DOP na stranici HR PSOR-a <http://www.hrpsor.hr/hrpsor/>

### Konferencija "Sudjelovanje u boljoj budućnosti – Vizija regionalnog razvoja u Srbiji"

~ 29.-31. svibnja 2013., Pirot, Srbija

Svrha konferencije, koju je organizirao Ured Svjetske banke u Srbiji, bila je podizanje svijesti o mogućnostima u budućnosti u području poljoprivrede i ruralnog razvoja u manje razvijenim regijama u Srbiji, uključujući jače sudjelovanje relevantnih dionika u postizanju razvojnih ciljeva.

Lidija Pavić-Rogošić sudjelovala je s dvije prezentacije te u raspravi. Prva je bila o iskustvima u participativnom ruralnom razvoju u Hrvatskoj, gdje je predstavila ključna dostignuća i naučene lekcije kroz primjenu pristupa EU ruralnom razvoju - LEADER.

Druga se prezentacija odnosila na izradu izvještaja iz sjene odnosno praćenje i analizu provedbe IPARD-a u Hrvatskoj.

### ODRAZ na panel raspravi „Organizacije civilnog društva i institucije Europske unije: kakav dijalog možemo očekivati“

~ 12. lipnja 2013., Zagreb

Dani otvorenih vrata udruga i obilježavanja Europske godine građana 2013. u organizaciji Ureda za udruge Vlade RH, započeli su panel raspravom "Organizacije civilnog društva i institucije Europske unije: kakav dijalog možemo očekivati?"

Raspravljalo se o tome što će pristupanje Europskoj Uniji donijeti građanima i organizacijama civilnog društva te na koji način će moći komunicirati s institucijama EU i uključiti se u procese odlučivanja.

Panel raspravu moderirala je novinarka HTV-a Ivana Dragičević, a u raspravi su sudjelovale zastupnice u Europskom parlamentu Ivana Maletić i Sandra Petrović Jakovina, predstavnice organizacija civilnog društva u Europskom gospodarskom i socijalnom odboru Lidija Pavić-Rogošić i Marina Škrabalo, predstavnica Ministarstva vanjskih i europskih poslova Maja Bakran Marchić te voditeljica Ureda tehničke pomoći EU za organizacije civilnog društva Aida Bagić.

## ODRAZ na radionici „Jačanje politika obrazovanja za održivi razvoj na Mediteranu“

~ 17.-18. lipnja, Zagreb

Ovaj međunarodni skup održan je u okviru Programa jačanja kapaciteta / Mediteranski program zaštite okoliša, financiranog iz sredstava EU odnosno inicijative Obzor 2020. Zagrebačka radionica, u organizaciji Ministarstva zaštite okoliša i prirode, bila je zadnji pripremni sastanak pred Zajedničku ministarsku konferenciju ministara obrazovanja i zaštite okoliša, koja se održala 21. listopada 2013. u Monaku. Osim aktivnog sudjelovanja direktorice i predsjednice ODRAZ-a, sudionici su imali priliku pogledati ODRAZ-ov animirani film „Što je to održivi razvoj?“. Više na pročitajte ovdje: <http://bit.ly/1ISd3xl>.

## Sudjelovanje na 11. CIVITAS FORUMU 2013.

~ 30. rujna – 2. listopada 2013., Brest, Francuska

Forum je osigurao prostor za susret i razmjenu iskustava i rezultata u području održive urbane mobilnosti te mjesto za dijalog između političara i stručnjaka. Na Forumu je na poziv Polisa sudjelovala i Lidija Pavić-Rogošić iz ODRAZ-a, kako bi zajedno s drugim kolegama koji su sudjelovali u provedbi projekata u okviru inicijative CIVITAS, zajednički promislili o preporukama za budućnost.

Forum je bila prilika za susret mreža CIVINET, uključujući i novu mrežu koju su u travnju 2013. godine uspostavili hrvatski i slovenski gradovi i drugi zainteresirani dionici. Predstavnici CIVINET Slovenija-Hrvatska iz Zagreba, Koprivnice i Ljubljane razgovarali su o planiranim aktivnostima u započetom projektu CIVITAS CAPITAL iz kojeg će se financirati neke aktivnosti Mreže. Više o Forumu na <http://www.civitas.eu/content/civitas-forum-conference-2013>



Hrvatski predstavnici na CIVITAS FORUM-u, Brest

## ODRAZ u procesu priprema za korištenje sredstava fondova EU

~ rujan 2013., Zagreb

Višnja Jelić Mück zastupala je ODRAZ u stručnim konzultacijama u okviru procesa pripreme programskih dokumenata za korištenje sredstava strukturnih i investicijskih fondova EU u razdoblju 2014.-2020. Konzultacije su organizirali Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova EU i Ministarstvo rada i mirovinskog sustava.

Zadatak pozvanih stručnjaka bio je da u dinamičnoj razmjeni mišljenja daju doprinos oblikovanju dokumenata koji će odrediti usmjeravanje sredstava europskih fondova u razvoj RH. Konzultacije su provedene u devet tematskih skupina, podudarno tematskim ciljevima strategije Europa 2020. ODRAZ je sudjelovao u konzultacijama vezanim uz područje “socijalne uključenosti”.

## Forum civilnog društva i Godišnji sastanak SB i MMF 2013.

~ 7.-13. listopada 2013., Washington, SAD

Svake godine, prije održavanja godišnjeg skupa Grupe Svjetske banke (SB) i Međunarodnog monetarnog fonda (MMF) organizira se Forum civilnog društva. Na ovom je događanju, među 60-ak pozvanih predstavnika organizacija civilnog društva, mladih i akademske zajednice iz cijelog svijeta, sudjelovala i Lidija Pavić-Rogošić iz ODRAZ-a.

Izveštaj se može pročitati na sljedećem linku: <http://bit.ly/LiA0x2>

## Konferencija o bicikliranju u Srednjoj i Istočnoj Europi

~ 15. – 16. listopada, Ljubljana Slovenija

Cilj Konferencije bio je okupiti dionike povezane s biciklizmom iz cijele Europe kako bi razgovarali o izazovima i planovima promoviranja biciklizma u Srednjoj i Istočnoj Europi.



Drugi dan konferencije održan je sastanak mreže CIVINET Slovenija-Hrvatska, s ciljem razmjene iskustava i povećanja suradnje hrvatskih i slovenskih gradova. Više o održanom sastanku može se pročitati ovdje: <http://bit.ly/L9xfh2>.

## Studijski posjet Zagrebu i Ljubljani - iskustva projekta CIVITAS ELAN

~ 21. -22. listopada, Zagreb

Studijski posjet održan je za desetak predstavnika gradova iz Bugarske, Albanije, Rumunjske i Italije, zainteresiranih za iskustvo koje je Zagreb stekao sudjelujući u CIVITAS ELAN projektu od 2008. - 2012. godine.

Za studijsko putovanje, čiji je drugi dio održan u Ljubljani, bila je zadužena organizacija EUROCITIES, u suradnji s partnerima iz Zagreba i Ljubljane koji su sudjelovali u provedbi projekta CIVITAS ELAN.

Više o ovome događanju može se pogledati ovdje: <http://bit.ly/L9xfh2>.



Predstavljanje Studocikla - sustava javnih bicikla za studente, Fakultet prometnih znanosti, Zagreb

## Seminar „LAG-ovi kao nositelji razvoja ruralnih zajednica“

~ 7.-8- studeni 2013., Zadar

Aktivno smo sudjelovali na seminaru za predstavnike LAG-ova iz Hrvatske, ujedno predstavljajući i Hrvatsku mrežu za ruralni razvoj. Seminar je organizirao UNDP u Hrvatskoj, u suradnji s Nacionalnom zakladom za razvoj civilnoga društva.

Lidija Pavić-Rogošić sudjelovala je u programu oba dana. Prvi dan je bila jedna od panelistica okruglog stola "Financiranje aktivnosti LAG-ova iz IPARD-a". Govorilo se o problemu predfinanciranja aktivnosti LAG-ova i kako ga riješiti te o mogućim dugoročnim rješenjima za sufinanciranje projekata kojima upravljaju LAG-ovi.



Okrugli stol "Financiranje LAG-ova iz IPARD-a, Zadar

## Prvi Europski ruralni parlament

~ 13. studeni 2013., Bruxelles Belgija

**“Europski ruralni parlament je koncept, događanje, a ne organizacija!”**

Prvi Europski ruralni parlament održan je Bruxellesu u Europskom gospodarskom i socijalnom odboru (EGSO). Na skupu koji je okupio preko 150 dionika ruralnog razvoja iz cijele Europe, Hrvatsku su predstavljale članice ODRAZ-a i HMRR-Hrvatske mreže za ruralni razvoj.

Sveinformacije o ERP-u, koji će se redovno organizirati i sljedećih godina, možete pratiti na <http://europeanruralparliament.com>. Na toj stranici je i izjava koju su usvojili sudionici, koja govori o viziji ruralne Europe i njenom ostvarivanju kroz partnerstvo.



Neformalno druženje za vrijeme pauze, Prvi Europski ruralni parlament, Bruxelles

## Seminar za predstavnike civilnog društva "Kako komunicirati dodanu vrijednost Europe"

~ 25.-26. studeni 2013., Bruxelles, Belgija

**Ksenija Vidović Vorberger iz ODRAZ-a i Lidija Pavić-Rogošić, članica EGSO-a**, sudjelovale su na medijskom seminaru za predstavnike civilnog društva, kojeg već sedmu godinu za redom organizira Europski gospodarski i socijalni odbor (EGSO). Na seminaru se govorilo o brendiranju i jačanju imidža Europe, utjecaju novih medija na javno komuniciranje te komunikacijskim izazovima europskih parlamentarnih izbora 2014.

EGSO je seminar organizirao u suradnji s Europskim parlamentom i uz potporu EurActiv. Izvještaj sa seminara može se pročitati na sljedećem linku: <http://bit.ly/1bxZouB>.



Zajednička slika sudionika konferencije



Posjet Parlamentarium-u, Bruxelles

### Navodimo još neke od konferencija i skupova na kojima smo imali prezentacije ili smo bili gosti panelisti:

- Okrugli stol Kako zaštita okoliša može pomoći oporavku hrvatskog gospodarstva?, 29. siječnja 2013., Zagreb, Allianz i magazin Banka koji s agencijom Hendal provode istraživanje Nacionalni indeks sreće
- Fokusna skupina u sklopu istraživanja 'Uloga hrvatskih organizacija civilnog društva u procesu pridruživanja EU', 22. ožujka 2013., Zagreb, TACSO

- Speak Up!2 Freedom of Expression and Media in the Western Balkans and Turkey, 19.-21. lipnja 2013., Bruxelles
- Skup "Učešće organizacija civilnog društva u kreiranju politika za poljoprivredu i ruralni razvoj i korišćenje EU sredstava za projekte ruralnog razvoja", 2. travnja 2013., Beograd, u organizaciji Tima za socijalno uključivanje i smanjenje siromaštva Vlade RS
- Forum Zaklade Anna Lindh "Građani za Mediteran", 4.-7. travnja 2013., Marseille, gdje je ODRAZ prikazao svoja četiri kratka filma

## 9. FINANCIJSKI IZVJEŠTAJ

Prihodi	
Vrsta prihoda	Iznos (KN)
<b>Preneseni višak prihoda</b>	<b>158.008,00</b>
<b>Donacije iz domaćih izvora</b>	<b>391.947,00</b>
Donacije iz državnog proračuna	-
Donacije iz gradskih proračuna	20.000,00
<i>Grad Zagreb</i>	20.000,00
Nacionalna zaklada za razvoj civilnoga društva	371.947,00
<b>Donacije iz inozemnih izvora</b>	<b>666.600,00</b>
Europska komisija	666.600,00
<b>Prihodi od vlastitih gospodarskih djelatnosti</b>	<b>187.679,00</b>
<b>Financijski prihodi (pozitivne tečajne razlike)</b>	<b>12.247,00</b>
<b>Ostali prihodi</b>	<b>8.547,00</b>
<b>Ukupno prihodi</b>	<b>1.425.028,00</b>

Rashodi	
Vrsta rashoda	Iznos (KN)
Bruto plaće	450.641,00
Ostali rashodi za zaposlene	11.100,00
Doprinosi na plaće	68.498,00
Službena putovanja, prijevoz i stručno usavršavanje zaposlenika	75.861,00
Naknade suradnicima na projektima	40.985,00
Rashodi za materijal, režije, sitni inventar	20.929,00
Rashodi za usluge	320.029,00
Osvježenje, obroci tijekom skupova i treninga, članarine	23.462,00
Amortizacija	27.073,00
Financijski i ostali nespomenuti rashodi	12.113,00
Donacije i transferi projektnim partnerima	70.500,00
Ostali rashodi	11.813,00
<b>Ukupno rashodi</b>	<b>1.133.004,00</b>
<b>Višak prihoda za 2014.</b>	<b>292.024,00</b>

# 10. O ODRAZ-U

## Institucionalni razvoj ODRAZa

- zaposlenici i članovi ODRAZ-a proveli su par dana promišljajući o budućnosti i mogućnostima za razvoj ODRAZ-a: provjerili smo osnovne elemente strateškog plana, provjerili što treba promijeniti i unaprijediti na internetskoj stranici, a razgovarali smo i operativnom planu i projektima koje smo pripremili te natječajima na koji se možemo prijaviti sami ili u partnerstvu. (otok Krk, rujan 2013.)
- pripremili smo novi letak ODRAZ-a (<http://bit.ly/1m3q21N>)



## ODRAZ-ov tim

### PREDSJEDNICA

Višnja Jelić Múck,

### ZAPOSLENICI

Lidija Pavić-Rogošić, *direktorica*  
Ksenija Vidović Vorberger,  
*koordinatorica Mreže za lokalni razvoj*  
Marina Vojković, *voditeljica ureda*

### VANJSKI SURADNICI

Tihana Damjanović

### VOLONTERI

Marina Marić Turk  
Dinko Odak